

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 21 december 1992 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Monumenten en Landschappen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "houdende organisatie van de toegang tot informatie bij het Brusselse Instituut voor Milieubeheer", heeft op 12 januari 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale, le 21 décembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "portant organisation de l'accès à l'information à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement", a donné le 12 janvier 1993 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Luidens artikel 2, eerste lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest "(wordt) onder voorbehoud van de beperkingen vastgesteld in (de) artikelen 9 en 10, ... het toegangsrecht tot informatie inzake (leef)milieu, in het bezit van de administratie, verzekerd aan elke persoon, zonder dat die ertoe gehouden wordt een belang te doen gelden".

Artikel 4, eerste lid, van diezelfde ordonnantie draagt de Executieve op om "op voorstel van de betrokken administratie ... voor elke administratie afzonderlijk de modaliteiten van praktische organisatie (te bepalen) om ieder persoon in de gelegenheid te stellen gemakkelijk het toegangsrecht tot informatie uit te oefenen ...".

Luidens artikel 5, § 3, derde lid, van de ordonnantie "(stelt) de Executieve ... de voorwaarden vast volgens welke het overhandigen van een kopie van een volledig of gedeeltelijk gegeven gratis is".

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt ertoe aan de laatste twee geciteerde bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 uitvoering te geven wat de informatie betreft die bij het Brusselse Instituut voor Milieubeheer berust.

.../...

Het in artikel 4, eerste lid, van de ordonnantie bedoelde "voorstel" werd op 9 oktober 1992 door het voornoemde Instituut aan de bevoegde gewestminister toegezonden.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Voorafgaande opmerking.

Gelet op het voorschrift van artikel 39, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, dienen de ontworpen bepalingen te worden opgenomen in twee kolommen "de Nederlandse en de Franse tekst tegenover elkander".

Aanhef.

1. Aangezien het meer bepaald de artikelen 4, eerste lid, en 5, § 3, derde lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 zijn die de rechtsgrond vormen voor het ontworpen besluit, dient de eerste aanhefverwijzing te worden aangevuld met de woorden "..., inzonderheid op de artikelen 4, eerste lid, en 5, § 3, derde lid;".

2. Vermits het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer geen rechtsgrond biedt voor de ontworpen regeling, dient de verwijzing naar dat besluit, in het tweede lid van de aanhef, te worden geschrapt.

.../...

In de plaats daarvan dient een verwijzing te worden opgenomen naar het voorstel van 9 oktober 1992 van dat Instituut.

3. In het laatste lid van de aanhef vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "Op de voordracht" door "Op het voorstel". In fine van dat laatste lid schrappe men voorts de woorden "van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

Artikel 1.

Aangezien dit artikel zich er grotendeels toe beperkt het bepaalde in artikel 2, eerste lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 over te nemen in zoverre het toepassing vindt op het Brusselse Instituut voor Milieubeheer, dient het als overbodig te worden geschrapt.

In subsidiaire orde moet er overigens worden op gewezen dat de Nederlandse en de Franse tekst van de ontworpen bepaling niet overeenstemmen ("zonder dat hij hiervoor een reden moet opgeven" / "sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt").

Artikelen 2 en 3.

Luidens artikel 2 "(wordt) het recht tot (lees : op) toegang tot informatie ... uitgeoefend via een schrif-

.../...

telijke aanvraag waarop ... schriftelijk zal worden geantwoord".

Artikel 3 bepaalt dat "het raadplegen van informatie ter plaatse ... steeds mogelijk (is) na afspraak met de verantwoordelijke van de dienst algemene documentatie van het Instituut".

In de mate dat uit deze bepalingen volgt, een-deels, dat toegang tot informatie uitsluitend wordt verleend op "schriftelijke aanvraag" - en dat een mondelinge "aanvraag ter plaatse" dus niet volstaat - en, anderdeels, dat kopieën van documenten alleen op schriftelijke aanvraag worden toegezonden - en niet onmiddellijk bij raadpleging ter plaatse worden verstrekt -, beperkt de ontworpen regeling de mogelijkheden welke de ordonnantiegever ter zake heeft willen bieden.

Artikel 6, eerste lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 bepaalt immers dat "de toegang tot de gegevens geschiedt ingevolge een aanvraag, ofwel (mondeling) (1) ter plaatse, ofwel schriftelijk ingediend" en luidens artikel 5, § 1, tweede lid, heeft iedereen die een document ter plaatse raadpleegt "het recht om onmiddellijk een kopie van dit document te krijgen".

De ontworpen bepalingen behoren derhalve zodanig te worden omgewerkt dat ze voorzien in "de modaliteiten van

(1) Zie St. Brusselse Hoofdstedelijke Raad, A - 128/1 - 90/91, p. 9 : "Elle (la demande) se fait soit verbalement ... soit par écrit".

praktische organisatie" voor ieder van de mogelijkheden van toegang tot informatie die de ordonnantie biedt.

Artikel 4.

Luidens dit artikel "(kan) het afleveren van een kopie ... tegen een lagere prijs dan de kostprijs gebeuren onder wel bepaalde omstandigheden en in functie van een informatiestrategie die door het Instituut werd bepaald".

Deze bepaling is op twee punten niet verenigbaar met artikel 5, § 3, derde lid, van de ordonnantie, met name doordat ze voorziet in de afgifte van een kopie "tegen een lagere prijs dan de kostprijs", terwijl in de voornoemde bepaling sprake is van het "gratis" overhandigen van een kopie, eensdeels, en doordat ze het vaststellen van de voorwaarden voor die gratis afgifte opdraagt aan het Instituut, terwijl het volgens de ordonnantie de Executieve is die de bedoelde voorwaarden moet vaststellen, anderdeels.

Ook deze bepaling dient derhalve te worden omgewerkt om ze in overeenstemming te brengen met de ordonnantie.

Slotopmerking.

Aan het ontwerp dient een artikel te worden toegevoegd waarin de minister of ministers worden aangewezen die belast zijn met de uitvoering van het ontworpen besluit.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Aux termes de l'article 2, alinéa 1er, de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, "sous réserve des limites fixées aux articles 9 et 10, le droit d'accès à l'information relative à l'environnement détenue par l'administration, est garanti à toute personne, sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt".

L'article 4, alinéa 1er, de la même ordonnance charge l'Exécutif de déterminer "sur proposition des administrations concernées, administration par administration, les modalités d'organisation pratique permettant à toute personne d'exercer aisément le droit d'accès à l'information ...".

Aux termes de l'article 5, § 3, alinéa 3, de l'ordonnance "l'Exécutif détermine les conditions auxquelles la communication d'une copie de tout ou partie d'une donnée s'opère gratuitement".

L'arrêté en projet soumis pour avis a pour objet de pourvoir à l'exécution des deux dispositions citées en dernier lieu de l'ordonnance du 29 août 1991, en ce qui concerne l'information détenue par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Le 9 octobre 1992, l'Institut précité a transmis, au ministre régional compétent, la "proposition" visée à l'article 4, alinéa 1er, de l'ordonnance.

.../...

EXAMEN DU TEXTE.Observation préliminaire.

Eu égard à la prescription de l'article 39, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, il y a lieu de présenter les dispositions en projet en deux colonnes "texte français et texte néerlandais, l'un en regard de l'autre".

Préambule.

1. Les articles 4, alinéa 1er, et 5, § 3, alinéa 3, de l'ordonnance du 29 août 1991 procurant plus précisément le fondement légal à l'arrêté en projet, il importe de compléter le premier alinéa du préambule par les mots "... , notamment les articles 4, alinéa 1er, et 5, § 3, alinéa 3;".

2. Dès lors que l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ne procure aucun fondement à la réglementation en projet, il y a lieu de supprimer, au deuxième alinéa du préambule, la référence à cet arrêté.

En revanche, il faudrait faire figurer une référence à la proposition faite le 9 octobre 1992 par cet Institut.

.../...

3. Dans le dernier alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire "Sur la proposition ...". A la fin de ce dernier alinéa, il y aurait lieu, par ailleurs, de supprimer les mots "de la Région de Bruxelles-Capitale".

Article 1er.

Cet article se bornant en grande partie à reproduire la disposition de l'article 2, alinéa 1er, de l'ordonnance du 29 août 1991 dans la mesure où il s'applique à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, il y a lieu de le supprimer dès lors qu'il est superflu.

Il s'impose du reste d'observer subsidiairement que les versions française et néerlandaise de la disposition en projet ne sont pas en harmonie ("sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt" / "zonder dat hij hiervoor een reden moet opgeven").

Articles 2 et 3.

Aux termes de l'article 2, "le droit d'accès à l'information ... s'exerce moyennant demande écrite à laquelle il sera répondu par écrit ...".

L'article 3 dispose que "la consultation de l'information sur place est toujours possible sur rendez-vous, à prendre avec le ou la responsable du service de documentation générale de l'Institut".

.../...

Dans la mesure où il résulte de ces dispositions, d'une part, que l'accès à l'information est uniquement accordé sur "demande écrite" - et qu'une "demande" verbale "sur place" ne suffit par conséquent pas - et, d'autre part, que des copies de documents sont uniquement envoyées sur demande écrite - et ne sont pas immédiatement fournies lors d'une consultation sur place -, la réglementation en projet limite les possibilités que le législateur qui légifère par ordonnances a entendu offrir en cette matière.

L'article 6, alinéa 1er, de l'ordonnance du 29 août 1991 porte, en effet, que "l'accès aux données s'exerce à la suite d'une demande faite, soit (verbalement) (1) sur place, soit par écrit" et, aux termes de l'article 5, § 1er, alinéa 2, chacun qui consulte un document sur place a "le droit d'obtenir immédiatement copie de ce document".

Les dispositions en projet doivent dès lors être remaniées de manière à prévoir "les modalités d'organisation pratique" pour chacune des possibilités d'accès à l'information qu'offre l'ordonnance.

Article 4.

Aux termes de cet article, "la fourniture d'une copie peut s'opérer à un prix inférieur au prix coûtant dans des circonstances bien déterminées en fonction d'une stratégie d'information décidée par l'Institut".

(1) Voir Doc. du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, A - 128/1 - 90/91, p. 9 : "Elle (la demande) se fait soit verbalement ... soit par écrit".

Cette disposition est, sur deux points, incompatible avec l'article 5, § 3, alinéa 3, de l'ordonnance, à savoir en ce qu'elle prévoit la fourniture d'une copie "à un prix inférieur au prix coûtant", alors que la disposition précitée fait état de la communication d'une copie qui s'opère "gratuitement", d'une part, et en ce qu'elle confie à l'Institut le soin de déterminer les conditions relatives à cette fourniture gratuite, alors que, selon l'ordonnance, c'est à l'Exécutif qu'il incombe de déterminer les conditions visées, d'autre part.

Il importe dès lors de remanier également cette disposition pour la mettre en concordance avec l'ordonnance.

Observation finale.

Il faut ajouter au projet un article désignant le ou les ministres qui est ou qui sont chargés de l'exécution de l'arrêté en projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
J. VERMEIRE,

J. GIJSSELS,
A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.